

Dr. **Harald Conrad**

Mitarbeiter

mailto:conrad@dijtokyo.org

Wirtschafts- und Sozialwissenschaften

Deutsches Institut für Japanstudien



Hong Kong, December 10, 2003

Sehr geehrter Dr. Conrad!

Ich möchte Ihnen mit diesen Zeilen meinen Sprachen- und Übersetzungsdienst vorstellen und empfehlen.

Basis ist die englische Sprache. Aus oder in diese Sprache übersetzen wir deutsche, französische, japanische, chinesische, und andere Texte. Einer der wichtigeren Mehrwerte, den meine Firma Ihnen anbieten kann, besteht darin, daß unsere Texte ausschließlich von "native speakers" übersetzt werden.

EARTH richtet sich besonders auch an deutschsprachige Interessenten. Wir sind in der Lage, alle deutschen Texte wie Fachaufsätze, andere Forschungsarbeiten, Referate usw. in sachgerechtem Format, versehen mit Fußnoten, Quellenverweisen, Tabellen in englischer Sprache wiederzugeben.

Ich bin gebürtiger Amerikaner und war viele Jahre in Deutschland, später dann in Japan und jetzt in Hongkong tätig. Meine langjährige Erfahrungen im Ausland, meine breiten intellektuellen und sozialen Interessen, und mein solides wissenschaftliches Training habe ich in die Firma EARTH (East Asian Research and Translation in Hong Kong) eingebracht. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie davon Gebrauch machen würden!

Und am Schluß noch einen Vorschlag: Schicken Sie EARTH Ihre auf Englisch geschriebene Arbeit zur Überprüfung. Sie werden erstaunt sein, welche Verbesserungen wir Ihnen anbieten werden!

Gerne erwarte ich Ihre Anfrage.

Mit freundlichen Gruessen

Sincerely,

橋 守

R. A. Stegemann

EARTH's Geschäftsleiter und HKLNA-Projekt Direktor

East Asian Research and Translation in Hong Kong
<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:hsmr@pacific.net.hk • tel/fax: 852 2630 0349
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan
Shatin • New Territories
Hong Kong • China 04

Dr. **Harald Dolles**

Mitarbeiter

mailto:dolles@diytokyo.org

Wirtschafts- und Sozialwissenschaften

Deutsches Institut für Japanstudien

Deutsches Institut für Japanstudien



E ast

A sian

R esearch and

T ranslation in

H ong Kong

Hong Kong, December 10, 2003

Sehr geehrter Dr. Dolles!

Ich möchte Ihnen mit diesen Zeilen meinen Sprachen- und Übersetzungsdienst vorstellen und empfehlen.

Basis ist die englische Sprache. Aus oder in diese Sprache übersetzen wir deutsche, französische, japanische, chinesische, und andere Texte. Einer der wichtigeren Mehrwerte, den meine Firma Ihnen anbieten kann, besteht darin, daß unsere Texte ausschließlich von "native speakers" übersetzt werden.

EARTH richtet sich besonders auch an deutschsprachige Interessenten. Wir sind in der Lage, alle deutschen Texte wie Fachaufsätze, andere Forschungsarbeiten, Referate usw. in sachgerechtem Format, versehen mit Fußnoten, Quellenverweisen, Tabellen in englischer Sprache wiederzugeben.

Ich bin gebürtiger Amerikaner und war viele Jahre in Deutschland, später dann in Japan und jetzt in Hongkong tätig. Meine langjährige Erfahrungen im Ausland, meine breiten intellektuellen und sozialen Interessen, und mein solides wissenschaftliches Training habe ich in die Firma EARTH (East Asian Research and Translation in Hong Kong) eingebracht. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie davon Gebrauch machen würden!

Und am Schluß noch einen Vorschlag: Schicken Sie EARTH Ihre auf Englisch geschriebene Arbeit zur Überprüfung. Sie werden erstaunt sein, welche Verbesserungen wir Ihnen anbieten werden!

Gerne erwarte ich Ihre Anfrage.

Mit freundlichen Gruessen

Sincerely,

橋 守

R. A. Stegemann

EARTH's Geschäftsleiter und HKLNA-Projekt Direktor

East Asian Research and Translation in Hong Kong

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:hsmr@pacific.net.hk • tel/fax: 852 2630 0349
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan
Shatin • New Territories
Hong Kong • China 04

Dr. **Isa Ducke**

Mitarbeiterin

mailto:ducke@diytokyo.org

Politikwissenschaft

Deutsches Institut für Japanstudien



Hong Kong, December 10, 2003

Sehr geehrte Dr. Ducke!

Ich möchte Ihnen mit diesen Zeilen meinen Sprachen- und Übersetzungsdienst vorstellen und empfehlen.

Basis ist die englische Sprache. Aus oder in diese Sprache übersetzen wir deutsche, französische, japanische, chinesische, und andere Texte. Einer der wichtigeren Mehrwerte, den meine Firma Ihnen anbieten kann, besteht darin, daß unsere Texte ausschließlich von "native speakers" übersetzt werden.

EARTH richtet sich besonders auch an deutschsprachige Interessenten. Wir sind in der Lage, alle deutschen Texte wie Fachaufsätze, andere Forschungsarbeiten, Referate usw. in sachgerechtem Format, versehen mit Fußnoten, Quellenverweisen, Tabellen in englischer Sprache wiederzugeben.

Ich bin gebürtiger Amerikaner und war viele Jahre in Deutschland, später dann in Japan und jetzt in Hongkong tätig. Meine langjährige Erfahrungen im Ausland, meine breiten intellektuellen und sozialen Interessen, und mein solides wissenschaftliches Training habe ich in die Firma EARTH (East Asian Research and Translation in Hong Kong) eingebracht. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie davon Gebrauch machen würden!

Und am Schluß noch einen Vorschlag: Schicken Sie EARTH Ihre auf Englisch geschriebene Arbeit zur Überprüfung. Sie werden erstaunt sein, welche Verbesserungen wir Ihnen anbieten werden!

Gerne erwarte ich Ihre Anfrage.

Mit freundlichen Gruessen

Sincerely,

橋 守

R. A. Stegemann

EARTH's Geschäftsleiter und HKLNA-Projekt Direktor

East Asian Research and Translation in Hong Kong
<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:hsmr@pacific.net.hk • tel/fax: 852 2630 0349
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan
Shatin • New Territories
Hong Kong • China 04

Dr. **Andrea Germer**

Mitarbeiterin

mailto:germer@diptokyo.org

Geschlechterforschung und Geschichte

Deutsches Institut für Japanstudien



Hong Kong, December 10, 2003

Sehr geehrte Dr. Germer!

Ich möchte Ihnen mit diesen Zeilen meinen Sprachen- und Übersetzungsdienst vorstellen und empfehlen.

Basis ist die englische Sprache. Aus oder in diese Sprache übersetzen wir deutsche, französische, japanische, chinesische, und andere Texte. Einer der wichtigeren Mehrwerte, den meine Firma Ihnen anbieten kann, besteht darin, daß unsere Texte ausschließlich von "native speakers" übersetzt werden.

EARTH richtet sich besonders auch an deutschsprachige Interessenten. Wir sind in der Lage, alle deutschen Texte wie Fachaufsätze, andere Forschungsarbeiten, Referate usw. in sachgerechtem Format, versehen mit Fußnoten, Quellenverweisen, Tabellen in englischer Sprache wiederzugeben.

Ich bin gebürtiger Amerikaner und war viele Jahre in Deutschland, später dann in Japan und jetzt in Hongkong tätig. Meine langjährige Erfahrungen im Ausland, meine breiten intellektuellen und sozialen Interessen, und mein solides wissenschaftliches Training habe ich in die Firma EARTH (East Asian Research and Translation in Hong Kong) eingebracht. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie davon Gebrauch machen würden!

Und am Schluß noch einen Vorschlag: Schicken Sie EARTH Ihre auf Englisch geschriebene Arbeit zur Überprüfung. Sie werden erstaunt sein, welche Verbesserungen wir Ihnen anbieten werden!

Gerne erwarte ich Ihre Anfrage.

Mit freundlichen Gruessen

Sincerely,

橋 守

R. A. Stegemann

EARTH's Geschäftsleiter und HKLNA-Projekt Direktor

East Asian Research and Translation in Hong Kong

<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:hsmr@pacific.net.hk • tel/fax: 852 2630 0349
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan
Shatin • New Territories
Hong Kong • China 04

Dr. **René Haak**
Stellvertretender Direktor
mailto:haak@diptokyo.org

Wirtschaftswissenschaft
Deutsches Institut für Japanstudien



Hong Kong, December 10, 2003

Sehr geehrter Dr. Haak!

Ich möchte Ihnen mit diesen Zeilen meinen Sprachen- und Übersetzungsdienst vorstellen und empfehlen.

Basis ist die englische Sprache. Aus oder in diese Sprache übersetzen wir deutsche, französische, japanische, chinesische, und andere Texte. Einer der wichtigeren Mehrwerte, den meine Firma Ihnen anbieten kann, besteht darin, daß unsere Texte ausschließlich von "native speakers" übersetzt werden.

EARTH richtet sich besonders auch an deutschsprachige Interessenten. Wir sind in der Lage, alle deutschen Texte wie Fachaufsätze, andere Forschungsarbeiten, Referate usw. in sachgerechtem Format, versehen mit Fußnoten, Quellenverweisen, Tabellen in englischer Sprache wiederzugeben.

Ich bin gebürtiger Amerikaner und war viele Jahre in Deutschland, später dann in Japan und jetzt in Hongkong tätig. Meine langjährige Erfahrungen im Ausland, meine breiten intellektuellen und sozialen Interessen, und mein solides wissenschaftliches Training habe ich in die Firma EARTH (East Asian Research and Translation in Hong Kong) eingebracht. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie davon Gebrauch machen würden!

Und am Schluß noch einen Vorschlag: Schicken Sie EARTH Ihre auf Englisch geschriebene Arbeit zur Überprüfung. Sie werden erstaunt sein, welche Verbesserungen wir Ihnen anbieten werden!

Gerne erwarte ich Ihre Anfrage.

Mit freundlichen Gruessen

Sincerely,

橋 守

R. A. Stegemann

EARTH's Geschäftsleiter und HKLNA-Projekt Direktor

East Asian Research and Translation in Hong Kong
<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:hsmr@pacific.net.hk • tel/fax: 852 2630 0349
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan
Shatin • New Territories
Hong Kong • China 04

Dr. **Ando Junko**
Mitarbeiterin
mailto:ando@diptokyo.org



Deutsches Institut für Japanstudien

Hong Kong, December 10, 2003

Sehr geehrte Dr. Ando!

Ich möchte Ihnen mit diesen Zeilen meinen Sprachen- und Übersetzungsdienst vorstellen und empfehlen.

Basis ist die englische Sprache. Aus oder in diese Sprache übersetzen wir deutsche, französische, japanische, chinesische, und andere Texte. Einer der wichtigeren Mehrwerte, den meine Firma Ihnen anbieten kann, besteht darin, daß unsere Texte ausschließlich von "native speakers" übersetzt werden.

EARTH richtet sich besonders auch an deutschsprachige Interessenten. Wir sind in der Lage, alle deutschen Texte wie Fachaufsätze, andere Forschungsarbeiten, Referate usw. in sachgerechtem Format, versehen mit Fußnoten, Quellenverweisen, Tabellen in englischer Sprache wiederzugeben.

Ich bin gebürtiger Amerikaner und war viele Jahre in Deutschland, später dann in Japan und jetzt in Hongkong tätig. Meine langjährige Erfahrungen im Ausland, meine breiten intellektuellen und sozialen Interessen, und mein solides wissenschaftliches Training habe ich in die Firma EARTH (East Asian Research and Translation in Hong Kong) eingebracht. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie davon Gebrauch machen würden!

Und am Schluß noch einen Vorschlag: Schicken Sie EARTH Ihre auf Englisch geschriebene Arbeit zur Überprüfung. Sie werden erstaunt sein, welche Verbesserungen wir Ihnen anbieten werden!

Gerne erwarte ich Ihre Anfrage.

Mit freundlichen Gruessen

Sincerely,

橋 守

R. A. Stegemann

EARTH's Geschäftsleiter und HKLNA-Projekt Direktor

East Asian Research and Translation in Hong Kong
<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:hsmr@pacific.net.hk • tel/fax: 852 2630 0349
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan
Shatin • New Territories
Hong Kong • China 04

Dr. **Andreas Koch**

Mitarbeiter

mailto:koch@diytokyo.org

Sozial- und Wirtschaftsgeschichte, Deutschland-
Japan-Vergleiche, deutsch-japanische Beziehungen

Deutsches Institut für Japanstudien



Hong Kong, December 10, 2003

Sehr geehrter Dr. Koch!

Ich möchte Ihnen mit diesen Zeilen meinen Sprachen- und
Übersetzungsdienst vorstellen und empfehlen.

Basis ist die englische Sprache. Aus oder in diese Sprache übersetzen wir deutsche,
französische, japanische, chinesische, und andere Texte. Einer der wichtigeren
Mehrwerte, den meine Firma Ihnen anbieten kann, besteht darin, daß unsere Texte
ausschließlich von "native speakers" übersetzt werden.

EARTH richtet sich besonders auch an deutschsprachige Interessenten. Wir sind in der
Lage, alle deutschen Texte wie Fachaufsätze, andere Forschungsarbeiten, Referate
uzw. in sachgerechtem Format, versehen mit Fußnoten, Quellenverweisen, Tabellen in
englischer Sprache wiederzugeben.

Ich bin gebürtiger Amerikaner und war viele Jahre in Deutschland, später dann in
Japan und jetzt in Hongkong tätig. Meine langjährige Erfahrungen im Ausland, meine
breiten intellektuellen und sozialen Interessen, und mein solides wissenschaftliches
Training habe ich in die Firma EARTH (East Asian Research and Translation in Hong
Kong) eingebracht. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie davon Gebrauch machen
würden!

Und am Schluß noch einen Vorschlag: Schicken Sie EARTH Ihre auf Englisch
geschriebene Arbeit zur Überprüfung. Sie werden erstaunt sein, welche
Verbesserungen wir Ihnen anbieten werden!

Gerne erwarte ich Ihre Anfrage.

Mit freundlichen Gruessen

Sincerely,

橋 守

R. A. Stegemann

EARTH's Geschäftsleiter und HKLNA-Projekt Direktor

East Asian Research and Translation in Hong Kong
<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:hsmr@pacific.net.hk • tel/fax: 852 2630 0349
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan
Shatin • New Territories
Hong Kong • China 04

Dr. **Andreas Moerke**

Mitarbeiter

mailto:moerke@diytokyo.org

Wirtschaftswissenschaft

Deutsches Institut für Japanstudien



Hong Kong, December 10, 2003

Sehr geehrter Dr. Moerke!

Ich möchte Ihnen mit diesen Zeilen meinen Sprachen- und Übersetzungsdienst vorstellen und empfehlen.

Basis ist die englische Sprache. Aus oder in diese Sprache übersetzen wir deutsche, französische, japanische, chinesische, und andere Texte. Einer der wichtigeren Mehrwerte, den meine Firma Ihnen anbieten kann, besteht darin, daß unsere Texte ausschließlich von "native speakers" übersetzt werden.

EARTH richtet sich besonders auch an deutschsprachige Interessenten. Wir sind in der Lage, alle deutschen Texte wie Fachaufsätze, andere Forschungsarbeiten, Referate usw. in sachgerechtem Format, versehen mit Fußnoten, Quellenverweisen, Tabellen in englischer Sprache wiederzugeben.

Ich bin gebürtiger Amerikaner und war viele Jahre in Deutschland, später dann in Japan und jetzt in Hongkong tätig. Meine langjährige Erfahrungen im Ausland, meine breiten intellektuellen und sozialen Interessen, und mein solides wissenschaftliches Training habe ich in die Firma EARTH (East Asian Research and Translation in Hong Kong) eingebracht. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie davon Gebrauch machen würden!

Und am Schluß noch einen Vorschlag: Schicken Sie EARTH Ihre auf Englisch geschriebene Arbeit zur Überprüfung. Sie werden erstaunt sein, welche Verbesserungen wir Ihnen anbieten werden!

Gerne erwarte ich Ihre Anfrage.

Mit freundlichen Gruessen

Sincerely,

橋 守

R. A. Stegemann

EARTH's Geschäftsleiter und HKLNA-Projekt Direktor

East Asian Research and Translation in Hong Kong
<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:hsmr@pacific.net.hk • tel/fax: 852 2630 0349
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan
Shatin • New Territories
Hong Kong • China 04

Dr. **Sven Saaler**
Mitarbeiter
mailto:saaler@diytokyo.org

Geschichte und Politikwissenschaft
Deutsches Institut für Japanstudien



Hong Kong, December 10, 2003

Sehr geehrter Dr. Saaler!

Ich möchte Ihnen mit diesen Zeilen meinen Sprachen- und Übersetzungsdienst vorstellen und empfehlen.

Basis ist die englische Sprache. Aus oder in diese Sprache übersetzen wir deutsche, französische, japanische, chinesische, und andere Texte. Einer der wichtigeren Mehrwerte, den meine Firma Ihnen anbieten kann, besteht darin, daß unsere Texte ausschließlich von "native speakers" übersetzt werden.

EARTH richtet sich besonders auch an deutschsprachige Interessenten. Wir sind in der Lage, alle deutschen Texte wie Fachaufsätze, andere Forschungsarbeiten, Referate usw. in sachgerechtem Format, versehen mit Fußnoten, Quellenverweisen, Tabellen in englischer Sprache wiederzugeben.

Ich bin gebürtiger Amerikaner und war viele Jahre in Deutschland, später dann in Japan und jetzt in Hongkong tätig. Meine langjährige Erfahrungen im Ausland, meine breiten intellektuellen und sozialen Interessen, und mein solides wissenschaftliches Training habe ich in die Firma EARTH (East Asian Research and Translation in Hong Kong) eingebracht. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie davon Gebrauch machen würden!

Und am Schluß noch einen Vorschlag: Schicken Sie EARTH Ihre auf Englisch geschriebene Arbeit zur Überprüfung. Sie werden erstaunt sein, welche Verbesserungen wir Ihnen anbieten werden!

Gerne erwarte ich Ihre Anfrage.

Mit freundlichen Gruessen

Sincerely,

橋 守

R. A. Stegemann

EARTH's Geschäftsleiter und HKLNA-Projekt Direktor

East Asian Research and Translation in Hong Kong
<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:hsmr@pacific.net.hk • tel/fax: 852 2630 0349
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan
Shatin • New Territories
Hong Kong • China 04

Dr. **Monika Schrimpf**

Mitarbeiterin

mailto:schrimpf@diytokyo.org

Religionswissenschaft

Deutsches Institut für Japanstudien



Hong Kong, December 10, 2003

Sehr geehrte Dr. Schrimpf!

Ich möchte Ihnen mit diesen Zeilen meinen Sprachen- und Übersetzungsdienst vorstellen und empfehlen.

Basis ist die englische Sprache. Aus oder in diese Sprache übersetzen wir deutsche, französische, japanische, chinesische, und andere Texte. Einer der wichtigeren Mehrwerte, den meine Firma Ihnen anbieten kann, besteht darin, daß unsere Texte ausschließlich von "native speakers" übersetzt werden.

EARTH richtet sich besonders auch an deutschsprachige Interessenten. Wir sind in der Lage, alle deutschen Texte wie Fachaufsätze, andere Forschungsarbeiten, Referate usw. in sachgerechtem Format, versehen mit Fußnoten, Quellenverweisen, Tabellen in englischer Sprache wiederzugeben.

Ich bin gebürtiger Amerikaner und war viele Jahre in Deutschland, später dann in Japan und jetzt in Hongkong tätig. Meine langjährige Erfahrungen im Ausland, meine breiten intellektuellen und sozialen Interessen, und mein solides wissenschaftliches Training habe ich in die Firma EARTH (East Asian Research and Translation in Hong Kong) eingebracht. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie davon Gebrauch machen würden!

Und am Schluß noch einen Vorschlag: Schicken Sie EARTH Ihre auf Englisch geschriebene Arbeit zur Überprüfung. Sie werden erstaunt sein, welche Verbesserungen wir Ihnen anbieten werden!

Gerne erwarte ich Ihre Anfrage.

Mit freundlichen Gruessen

Sincerely,

橋 守

R. A. Stegemann

EARTH's Geschäftsleiter und HKLNA-Projekt Direktor

East Asian Research and Translation in Hong Kong
<http://homepage.mac.com/moogoonghwa/earth/>

mailto:hsmr@pacific.net.hk • tel/fax: 852 2630 0349
H2-30 Sunshine City • No. 18 On Luk Street • Ma On Shan
Shatin • New Territories
Hong Kong • China 04